

**Rien de grand n'a jamais pu être
réalisé sans enthousiasme**

Frau Bundesrätin Doris Leuthard,
Mesdames et Messieurs, chers Invités,
Sehr geehrte Damen und Herren, liebe
Gäste,

J'aurais aujourd'hui tant de choses à vous dire

Que seuls des mots ne pourraient pas suffire

J'ai envie dès lors de bousculer le protocole et vous me le pardonnerez

Mais un si bel ouvrage mérite certainement un peu d'originalité

Avec vous je ressens de la joie, de la fierté, de l'émotion,

De fêter un événement aussi important attendu avec autant de passion

Un sentiment de gratitude, de reconnaissance pour la réalisation de ce chantier d'élégance

Qu'on a simplement envie de dire merci à chacun, d'admirer et de faire silence

Eine Brücke haben wir erbaut

So schön, so elegant

Und im Burgquartier – wie brillant

Kein Auto sich mehr staut

Eine Brücke hier nun steht

Endlich, nach so vielen Jahren

Um unsere Kathedrale zu bewahren

Jetzt verstehen alle, um was es geht

Tout n'a pas été parfait, c'est certainement vrai

Le projet a parfois divisé et déchiré

Il est grand temps de tourner la page

Oublions les rancœurs et admirons l’ouvrage.

La démarche des bâtisseurs n’est jamais simple, elle engendre parfois des peurs

Leur rôle est pourtant essentiel et il faut oser maintenant leur rendre honneur

Une telle aventure n’échappe jamais aux désaccords politiques, aux acerbes critiques

Mais à la fin et pour les siècles, le monument demeure, magnifique

Ce pont qui s’élance au-delà de nos différences

Ce pont construit mille fois à deux mains
pour mieux construire demain

A dire vrai, ce n'est pas pour nous que
nous l'avons bâti

Ce sont eux, les enfants, qui lui
donneront vie

C'est un lien unique pour les prochaines
générations

Un symbole fantastique pour nos
communautés et notre canton

Dans la vallée de la Sarine, nous ne
dirons plus il y a vous, il y a nous

Non, désormais les garçons peuvent
inviter leur copine et danser sur le pont
comme des fous

Eine Brücke haben wir gespannt

Über der Saane sie nun schwebt

In die Freiburger Landschaft eingewebt

Ein modernes Juwel, weithin bekannt

Die Brücke uns Freiburger vereint

Zueinander wollen wir schauen

Das Band zwischen uns ausbauen

So ist die Zukunft uns wohlgemeint

Contemplons l'ouvrage impressionnant
du pont de la Poya

Il dialogue à présent avec notre illustre
St-Nicolas

Les haubans lui lancent un clin d'œil
malicieux

Notre cathédrale lui répond en s'élevant
vers les cieux

Le proverbe rappelle que Dieu nous
donne des mains mais ne bâtit pas des
ponts

Au 12^{ème} siècle, des travailleurs de génie
avaient déjà compris la leçon

Aujourd’hui, le même enthousiasme au péril de la vie vers la quête de perfection

Ensemble, nous avons voulu marier tradition et innovation

La Cathédrale St-Nicolas a attendu des siècles, jour et nuit

Le Pont de la Poya la rejoint désormais par cette cérémonie

Peuple fribourgeois, tu peux fêter l’amitié et le talent

Tu peux regarder avec courage et fierté vers l’avant

Eine Brücke haben wir errichtet

Der Bevölkerung Sie zu überreichen

Heute setzen wir ein erstes Zeichen

Es ist angerichtet

Poya,

Poya rêvé !

Poya réalisé !

Poya disputé !

Mais Poya inauguré !

Que vive le Pont de la Poya,

Que vivent les Fribourgeois